

## مذكرة تفاهم حول التعاون في المجال الصحي بين حكومة دولة قطر وحكومة جمهورية مقدونيا

بطاقة الاتفاقية: 000000 ثنائية: 000000 مرسوم الرقم 10 لسنة 2016: 8: 000000 000000 هجري الموافق 16/04/2013: 000000 000000  
000000: 25/01/2016 الموافق 15/04/1437 هجري 000000 000000: 8: 000000 000000 سكوبيا

الجريدة الرسمية: 000000 000000: 3: 000000 000000 هجري الموافق 29/02/2016: 20/05/1437 هجري 000000 000000: 195:

أن حكومة دولة قطر،

وحكومة جمهورية مقدونيا،

والمشار إليهما فيما بعد بـ "الطرفان"،

إدراكاً منهما بأهمية التعاون في كل مجالات الخدمات الصحية، والبحوث والخبرات الطبية،

**ورغبةً** منهما في فهم وتعزيز علاقتهما المشتركة في مجالات الخدمات الصحية والبحوث الطبية، والوقاية من الأمراض ومكافحتها، والارتقاء بالخدمات الصحية، وأسباب التمتع بالصحة، وتطبيق التكنولوجيا

الحديثة، والأدوية والمعدات الطبية والمواضيع الأخرى ذات الاهتمام المشترك،

قد اتفقتا على ما يلي:

### المادة 1

#### مبادئ عامة

يعمل الطرفان من خلال هذه المذكرة على:

1. التعاون في جميع المجالات الصحية الهامة.

2. دعم الطرفان التعاون بين المؤسسات والأفراد في كل من البلدين في مجالات العلوم الطبية والصحة العامة.

3. تنسيق مواقفهما بقدر الإمكان، وتعزيز جهودهما المشتركة مع الهيئات الصحية الدولية، بما في ذلك منظمة الصحة العالمية.

### المادة 2

#### مجالات التعاون

1. يتعاون الطرفان في المجالات التالية، وأي مجالات طارئة أو ضرورية أخرى من شأنها أن تحقق أهداف هذه المذكرة:

أ. البحوث في مجال الرعاية الصحية، بما في ذلك تنفيذ مهام الرعاية الصحية، وتقييم وتمويل بحوث الطب الحيوي، والتكنولوجيا وأنظمة الرعاية الصحية، واقتصاديات خدمات الرعاية الصحية **على طويلة** الأمد، والبحوث الخاصة بتنفيذ أنظمة الرعاية الصحية الأولية والطرق البديلة والكفيلة بنقل الرعاية الصحية إلى **إبعاد** تتجاوز المدى المؤسسي.

ب. توحيد أنظمة المعلومات الخاصة بالصحة وعلوم الأوبئة لتشمل الاتصالات، والأساليب الإحصائية وتبادل المعلومات.

ج. الالتزام بجودة ومواصفات الرعاية الصحية ومستوى تقديم الخدمات.

د. تمويل الرعاية الصحية.

هـ. القوانين الطبية.

و. تبادل العلماء والخبراء وبقيّة المتخصصين في مجال الرعاية الصحية، وتسهيل التدريب والدورات الدراسية العليا للقطريين.

ز. تمكين العاملين والأخصائيين في المجال الصحي من الحصول على الشهادات العليا وذلك من خلال التدريب والقبول بكليات الطب.

2- أي مجالات أخرى يتفق عليها الطرفان.

### المادة 3

#### الأنشطة

مع مراعاة القوانين السارية لدى الطرفين، يمكن أن يتخذ التعاون الناشئ عن هذه المذكرة أيًا من الأشكال التالية:

أ (تبادل المعلومات الفنية.

ب (زيارات الاختصاصيين والاستشاريين.

ج (البحوث المشتركة.

د (التدريب.

هـ (تنظيم الدورات الدراسية وورش العمل، والمحاضرات، والمؤتمرات من أجل ترسيخ أهداف هذه المذكرة.

### المادة 4

#### التمويل

اتفق الطرفان على أن يتم تمويل الأنشطة الواردة في هذه المذكرة من خلال الاعتمادات المخصصة في ميزانية كل طرف، ووفقاً لتوفر التمويل حسب القوانين والأنظمة المعمول بها في كل دولة. وعلى كل طرف **إن** يقوم بتغطية تكاليف مشاركته إلا إذا توفرت وسائل تمويل أخرى مناسبة لتمويل أنشطة معينة باتفاق الطرفين.

### المادة 5

#### الاتفاقيات الأخرى

لا تؤثر مجالات التعاون المنصوص عليها في هذه المذكرة على أي حقوق أو التزامات في اتفاقيات دولية أخرى عقدها أي من الطرفين مع أطراف أخرى.

### المادة 6

#### الإشراف والمتابعة

من أجل الإشراف والتنسيق بين الأنشطة الواردة في هذه المذكرة، وضمان الظروف الملائمة لتنفيذ هذه الأنشطة، على الطرفين إنشاء مجموعة عمل تضم ممثلين عن كل منها. وتعدّد مجموعة العمل اجتماعاتها بالتناوب بين الدولتين، ويستحسن أن يكون الاجتماع مرة في السنة على الأقل.

يُعين وزير الصحة المقدوني ووزير الصحة العامة القطري كممثلين لدولتيهما، ويكلفان بتنفيذ مواد هذه المذكرة بين الدولتين، كلاً في بلده.

### المادة 7

#### التعديل

يجوز تعديل هذه المذكرة أو أي نص من نصوصها باتفاق الطرفين كتابةً ويدخل هذا التعديل حيز النفاذ من تاريخ تبادل وثائق التصديق عليه وفقاً للإجراءات القانونية المعمول بها لدى كل من الطرفين.

### المادة 8

#### دخول حيز النفاذ والإنهاء

تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ تبادل وثائق التصديق عليها وفقاً للإجراءات القانونية المعمول بها في كلا البلدين، وتظل سارية المفعول لمدة ثلاث سنوات، وتجدد تلقائياً لمدة أو لمدد أخرى

مماثلة، ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابة برغبته في إنهاؤها قبل ثلاثة أشهر على الأقل من تاريخ إنهاؤها أو انتهاءها عبر القنوات الدبلوماسية. وإشهاداً على ما تقدم قام المفوضان أدناه والمخولان من قبل حكومتهما بالتوقيع على هذه المذكرة.

حررت هذه المذكرة ووقعت في مدينة سكوبيا بتاريخ 6/6/1434 هجرية الموافق 16/أبريل/2013 ميلادية، من ثلاث نسخ أصلية نافذة، بكل من اللغة العربية والإنجليزية، والمقدونية، ولكل منهما ذات الحجية، وفي حالة الاختلاف في التفسير يرجح النص المحرر باللغة الإنجليزية.

عن حكومة جمهورية مقدونيا

عن حكومة دولة قطر

© 2017 حكومة دولة قطر .جميع الحقوق محفوظة.